

ਸੰਗਠਨ Organisation	ਸੇਵਾ ਯੂਨਿਟ ਅਤੇ ਪਤਾ Service Unit & Address	ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ Tel. No.	ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਪਤਕਰਤਾ Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	△ Home of Abundant Grace 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon*	2788 0670	ਪੁਰੁਸ਼ Male
	△ Home of Blessings 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon*	3583 0554	ਮਹਿਲਾ Female
Castle Peak Baptist Church	△ Home of Lily G/F to 3/F, 13 Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories*	2403 0711	ਮਹਿਲਾ Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	△ Shamshuipo Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	ਪੁਰੁਸ਼/ਮਹਿਲਾ Male/Female
	△ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	ਪੁਰੁਸ਼ Male
	△ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	ਪੁਰੁਸ਼/ਮਹਿਲਾ Male/Female
Missionaries of Charity	△ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	ਪੁਰੁਸ਼/ਮਹਿਲਾ Male/Female
Street Sleepers Action Committee	△ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	ਪੁਰੁਸ਼ Male

ਸਮਾਜ ਸੇਵਕਾਂ ਕੋਲੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲੈਣ ਲਈ 2343 2255 'ਤੇ SWD ਦੀ ਹਾਟਲਾਈਨ' ਤੇ ਕਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਸਬੰਧਤ NGOs ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ

Persons in need of assistance from social workers may call the SWD hotline at 2343 2255 or contact the relevant NGOs

△ : ਸਵੈ-ਵੱਤ  
Self-financing  
\* : ਕੇਵਲ ਪੱਤਰ ਵਹਿਾਰ ਦਾ ਪਤਾ  
Correspondence address only

# ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸੋਸ਼ਲ ਵੈਲਫੇਅਰ ਸਪੋਰਟ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ Social Welfare Support Services for Street Sleepers



## ਭੂਮਿਕਾ

ਸੋਸ਼ਲ ਵੈਲਫੇਅਰ ਵਿਭਾਗ (SWD) ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸੋਸ਼ਲ ਵੈਲਫੇਅਰ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ, ਨਾਲ ਹੀ ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਤੁਰੰਤ ਭਲਾਈ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੜਕਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਆਊਟਰੀਚ ਵਿਜ਼ਿਟ, ਕਾਊਂਸਲਿੰਗ, ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਰੈਫਰਲ ਆਦਿ ਲਈ ਗੈਰ-ਸਰਕਾਰੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ (NGOs) ਨੂੰ ਅਨੁਦਾਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ।

## ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸੋਸ਼ਲ ਵੈਲਫੇਅਰ ਸਪੋਰਟ ਸਰਵਿਸਿਜ਼

ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਏਕੀਕ੍ਰਿਤ ਸੇਵਾਵਾਂ SWD ਨੇ NGOs ਨੂੰ, ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਤਿੰਨ ਏਕੀਕ੍ਰਿਤ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਟੀਮ ਦਾ ਸੰਚਾਲਨ ਕਰਨ ਲਈ, ਅਨੁਦਾਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਿੱਤਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦਿਨ ਅਤੇ ਦੇਰ ਰਾਤ ਦਾ ਆਉਟ-ਰੀਚਿੰਗ ਦੌਰਾ, ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਰਿਹਾਇਸ਼, ਸਲਾਹ, ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ, ਨਿੱਜੀ ਦੇਖਭਾਲ (ਜਿਵੇਂ ਨਹਾਉਣਾ, ਵਾਲ-ਕੱਟਾਉਣਾ ਅਤੇ ਖਾਣੇ ਦਾ ਪਰਬੰਧ), ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਫੰਡ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਰੈਫਰਲ, ਆਦਿਸਮੇਤ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਏਕੀਕ੍ਰਿਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਤੁਰੰਤ ਭਲਾਈ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ, ਅਤੇ ਸਵੈ-ਨਿਰਭਰ ਬਣਨ ਲਈ ਹੁਨਰਾਂ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੜਕਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਨਾਲ ਮੁੜ ਜੁੜ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕੇ।

### • St. James' Settlement

ਸੇਵਾ ਖੇਤਰ : ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਆਈਲੈਂਡ ਅਤੇ ਆਈਲੈਂਡਸ  
ਪਤਾ : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
ਫੋਨ ਨੰਬਰ : 3565 4401

### • The Salvation Army

ਸੇਵਾ ਖੇਤਰ : ਯੋਂ ਸਿਮ ਮੋਂਗ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ  
ਪਤਾ : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
ਫੋਨ ਨੰਬਰ : 2710 8911

### • The Salvation Army

ਸੇਵਾ ਖੇਤਰ : ਕੋਲੂਨ (ਯੋਂ ਸਿਮ ਮੋਂਗ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ) ਅਤੇ ਨਯੂ ਟੇਰਿਟੋਰੀਜ਼  
ਪਤਾ : G/F, Ming Wah Building, No. 36 & 38 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon  
ਫੋਨ ਨੰਬਰ : 2735 4168

## Introduction

The Social Welfare Department (SWD) subvents non-governmental organisations (NGOs) to provide social welfare support services for street sleepers, including outreach visits, counselling, short-term accommodation and service referrals, etc., to address the immediate welfare needs of street sleepers and assisting them in living off the streets.

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers

### Integrated Services for Street Sleepers:

The SWD has subvented NGOs to operate three Integrated Services Teams for Street Sleepers to provide integrated services in the territory, including day and late-night outreach visits, short-term accommodation, counselling, employment guidance, personal care (e.g. bathing, haircut and meal arrangement), emergency fund and service referrals, etc. The aim is to address the immediate welfare needs of street sleepers and enhance their skills for self-reliance, thus assisting them in living off the streets and reintegrating into the community.

### • St. James' Settlement

Service Area : Hong Kong Island and Islands  
Address : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
Telephone No : 3565 4401

### • The Salvation Army

Service Area : Yau Tsim Mong District  
Address : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
Telephone No : 2710 8911

### • The Salvation Army

Service Area : Kowloon (except Yau Tsim Mong District) and the New Territories  
Address : G/F, Ming Wah Building, No. 36 & 38 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon  
Telephone No : 2735 4168

## ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਸੇਵਾਵਾਂ:

- SWD-ਅਨੁਦਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ NGOs ਅਤੇ ਸਵੈ-ਵਿੱਤੀ ਆਧਾਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ NGOs ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਪਰਿਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਲਾਹ ਅਤੇ ਮਸ਼ਵਰੇ ਰਾਹੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ ਸਥਿਰ ਰਹਿਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਵਿਆਪਕ ਸਮਾਜਿਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਹਾਇਤਾ ਯੋਜਨਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਮਾਸਿਕ ਸੇਵਾ ਫੀਸ ਮੁਫਤ ਹੈ ਜਾਂ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਿਰਾਏ ਦੇ ਭੱਤੇ ਦੇ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।



## ਸੜਕਾਂ 'ਤੇ ਸੌਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਅਸਥਾਈ ਆਸਰਾ / ਹੋਸਟਲ / ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਹੋਸਟਲ ਦੀ ਸੂਚੀ:

### List of Temporary Shelter/ Hostel/ Short-term Hostel for Street Sleepers :

ਸੰਗਠਨ Organisation	ਸੇਵਾ ਯੂਨਿਟ ਅਤੇ ਪਤਾ Service Unit & Address	ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ Tel. No.	ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਪਤਕਰਤਾ Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	ਪੁਰੁਸ਼ Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	ਪੁਰੁਸ਼ Male
The Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	ਪੁਰੁਸ਼/ਮਹਿਲਾ Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	ਪੁਰੁਸ਼ Male
	# Short-term Accommodation Service G/F, Ming Wah Building, No. 36 & 38 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon*	5125 0763	ਪੁਰੁਸ਼/ਮਹਿਲਾ Male/Female
Caritas - Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel - Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	ਪੁਰੁਸ਼ Male

ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਅਨੁਦਾਨ # : Government-subvented  
ਸਵੈ-ਵਿੱਤੀ Δ : Self-financing  
ਕੇਵਲ ਪੱਤਰ ਵਿਹਾਰ ਦਾ ਪਤਾ \* : Correspondence address only